

Bautätigkeit 2004

Attività edilizia 2004

1. Abgeholte Baukonzessionen und Bauabschlüsse: Rückgang gegenüber 2003

Im Jahr 2004 wurde bei den **abgeholten Baukonzessionen** eine Abnahme der Kubatur von 6,9% gegenüber dem Vorjahr verzeichnet. Das Gesamtvolumen belief sich auf 5.224.549 m³. Während bei den abgeholten Baukonzessionen für Nicht-Wohngebäude ein starker Rücklauf (-15,8%) registriert wurde, gab es bei den Wohngebäuden einen Aufschwung von 7,8%.

1. Concessioni edilizie ritirate ed opere ultimate: tendenza negativa rispetto al 2003

Nel 2004, la cubatura delle **concessioni edilizie ritirate** ha segnalato una diminuzione del 6,9% rispetto all'anno precedente, raggiungendo un volume complessivo pari a 5.224.549 m³. Mentre le concessioni edilizie ritirate per i fabbricati non residenziali hanno registrato un calo di un certo rilievo (-15,8%), i fabbricati residenziali hanno evidenziato un aumento del 7,8%.

Graf. 1

Gesamtkubatur der abgeholten Baukonzessionen (Neu- und Erweiterungsbauten) nach Bezirksgemeinschaften - 2004

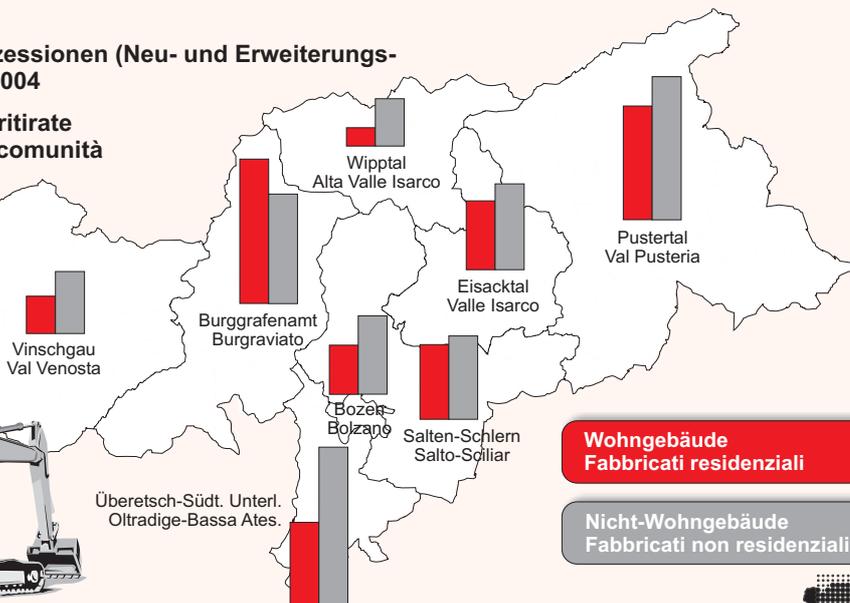
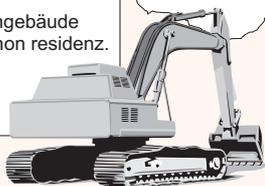
Volume totale delle concessioni edilizie ritirate (nuove costruzioni ed ampliamenti) per comunità comprensoriale - 2004

Südtirol insgesamt Totale provincia

2.270.998 m³ Wohngebäude
 Fabbricati residenziali

2.953.551 m³ Nicht-Wohngebäude
 Fabbricati non residenz.

1 cm = 300.000 m³



Wohngebäude
 Fabbricati residenziali

Nicht-Wohngebäude
 Fabbricati non residenziali



Im Vergleich zum Jahr 2003 wurde bei den **Bauabschlüssen** aller Gebäude bei einer Kubatur von 4.383.644 m³ eine negative Tendenz (-4,8%) verzeichnet. Das Volumen der fertig gestellten Wohngebäude stieg (+3,8%), das Volumen der Nicht-Wohngebäude hingegen war rückläufig (-8,9%).

Die abgeholten Baukonzessionen der Wohnungen (4.561) als auch der Nettowohnfläche (352.301 m²) nahmen im Vergleich zum Jahr 2003 zu. Die mittlere Nettowohnfläche je Wohnung (77,2 m²) nahm jedoch um 2,4% ab.

Rückgang der Kubatur von Neubauten, Steigerung jener der Erweiterungsbauten

Dass die Kubatur der **abgeholten Baukonzessionen** insgesamt abnahm (-6,9%), ist auf den Rückgang der Neubauten (-13,2%) zurückzuführen. Das Gesamtvolumen bei Erweiterungen nahm hingegen zu (+23,6%).

Die Kubatur der abgeholten Baukonzessionen von neu erbauten Wohngebäuden stieg um 4,1%. Die Kubatur von neu erbauten Nicht-Wohngebäuden erfuhr hingegen eine Einbuße von 25,7%.

Was die Erweiterungsbauten betrifft wurden sowohl bei den Wohn- als auch bei den Nicht-Wohngebäuden Volumensteigerungen registriert (+57,9% bzw. 17,4%).

Im Jahr 2004 nahm das Volumen der **Bauabschlüsse** um 4,8% ab, was vorwiegend von den Erweiterungsbauten (-14,1%) aber auch von den Neubauten (-1,9%) verursacht wurde.

Tab. 1

Wohn- und Nicht-Wohngebäude - 2003 und 2004

Fabbricati residenziali e non residenziali - 2003 e 2004

EIGENSCHAFTEN	Abgeholte Baukonzessionen Concessioni edilizie ritirate			Bauabschlüsse Opere ultimate			CARATTERISTICHE
	2003	2004	% Veränd. Variaz. %	2003	2004	% Veränd. Variaz. %	
Gebäude insgesamt	5.614.138 m ³	5.224.549 m ³	- 6,9	4.605.323 m ³	4.383.644 m ³	- 4,8	Totale fabbricati
Neubauten	4.660.196 m ³	4.045.563 m ³	- 13,2	3.520.137 m ³	3.451.785 m ³	- 1,9	Nuovi fabbricati
Erweiterungsbauten	953.942 m ³	1.178.986 m ³	+ 23,6	1.085.186 m ³	931.859 m ³	- 14,1	Ampliamenti
Wohngebäude	2.106.323 m ³	2.270.998 m ³	+ 7,8	1.481.367 m ³	1.537.888 m ³	+ 3,8	Fabbricati residenziali
Neubauten	1.960.573 m ³	2.040.922 m ³	+ 4,1	1.342.780 m ³	1.387.886 m ³	+ 3,4	Nuovi fabbricati
Erweiterungsbauten	145.750 m ³	230.076 m ³	+ 57,9	138.587 m ³	150.002 m ³	+ 8,2	Ampliamenti
Nicht-Wohngebäude	3.507.815 m ³	2.953.551 m ³	- 15,8	3.123.956 m ³	2.845.756 m ³	- 8,9	Fabbricati non residenz.
Neubauten	2.699.623 m ³	2.004.641 m ³	- 25,7	2.177.357 m ³	2.063.899 m ³	- 5,2	Nuovi fabbricati
Erweiterungsbauten	808.192 m ³	948.910 m ³	+ 17,4	946.599 m ³	781.857 m ³	- 17,4	Ampliamenti
Wohnungen (in Wohn- und Nicht-Wohngebäuden)	4.118	4.561	+ 10,8	3.086	3.006	- 2,6	Abitazioni (in fabbricati residenziali e non residenz.)
Nettowohnfläche	325.778 m ²	352.301 m ²	+ 8,1	252.236 m ²	243.218 m ²	- 3,6	Superficie utile abitabile
Mittlere Nettowohnfläche je Wohnung	79,1 m ²	77,2 m ²	- 2,4	81,7 m ²	80,9 m ²	- 1,0	Superficie utile abitabile media per abitazione

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Rispetto al 2003, il volume delle **opere ultimate** ha raggiunto i 4.383.644 m³, evidenziando una tendenza negativa (-4,8%). Quello dei fabbricati residenziali è aumentato (+3,8%), mentre il volume dei fabbricati non residenziali ha subito una diminuzione (-8,9%).

Con riferimento alle concessioni edilizie ritirate, sia le abitazioni (4.561) che le superfici utili abitabili (352.301 m²) hanno segnalato un aumento rispetto al 2003. Al contrario, la superficie utile media per abitazione (77,2 m²) si è ridotta del 2,4%.

Si contrae il volume concesso per nuovi fabbricati, aumenta quello per ampliamenti

Se la cubatura delle **concessioni edilizie ritirate** si è complessivamente ridotta (-6,9%), il motivo va imputato alla contrazione che ha caratterizzato i nuovi fabbricati (-13,2%). Al contrario, il volume totale degli ampliamenti ha visto un aumento del 23,6%.

La cubatura delle concessioni edilizie ritirate ha evidenziato, relativamente ai nuovi fabbricati residenziali, un aumento del 4,1%; quella dei fabbricati non residenziali, invece, una diminuzione del 25,7%.

Considerando gli ampliamenti, sia i fabbricati residenziali (+57,9%), sia quelli non residenziali (+17,4%) hanno registrato un aumento del volume concesso.

Nel 2004, il volume delle **opere ultimate** ha subito un calo complessivo del 4,8%, al quale hanno contribuito in modo prevalente gli ampliamenti (-14,1%) rispetto ai nuovi fabbricati (-1,9%).

Gegenüber 2003 sank die Gesamtkubatur der Bauabschlüsse bei Wohngebäuden in den Bezirksgemeinschaften Bozen (-34,1%), Überetsch-Südtiroler Unterland (-8,0%) und Salten-Schlern (-1,3%). In den restlichen Gebieten stieg sie.

Parallel dazu stieg die Gesamtkubatur der Bauabschlüsse bei Nicht-Wohngebäuden im Vinschgau (+55,0%), Überetsch-Südtiroler Unterland (+11,8%) und im Burggrafenamt (+11,2%), während sie in allen anderen Bezirksgemeinschaften sank.

Rispetto al 2003 il volume complessivo delle opere ultimate in fabbricati residenziali è diminuito nelle comunità comprensoriali di Bolzano (-34,1%), Oltradige-Bassa Atesina (-8,0%) e Salto-Sciliar (-1,3%); nelle restanti, invece, è aumentato.

Parallelamente, nell'ambito dei fabbricati non residenziali, il volume complessivo delle opere ultimate è aumentato in Val Venosta (+55,0%), nell'Oltradige-Bassa Atesina (+11,8%) e nel Burggraviato (+11,2%), mentre è diminuito nelle altre comunità comprensoriali.

Tab. 2

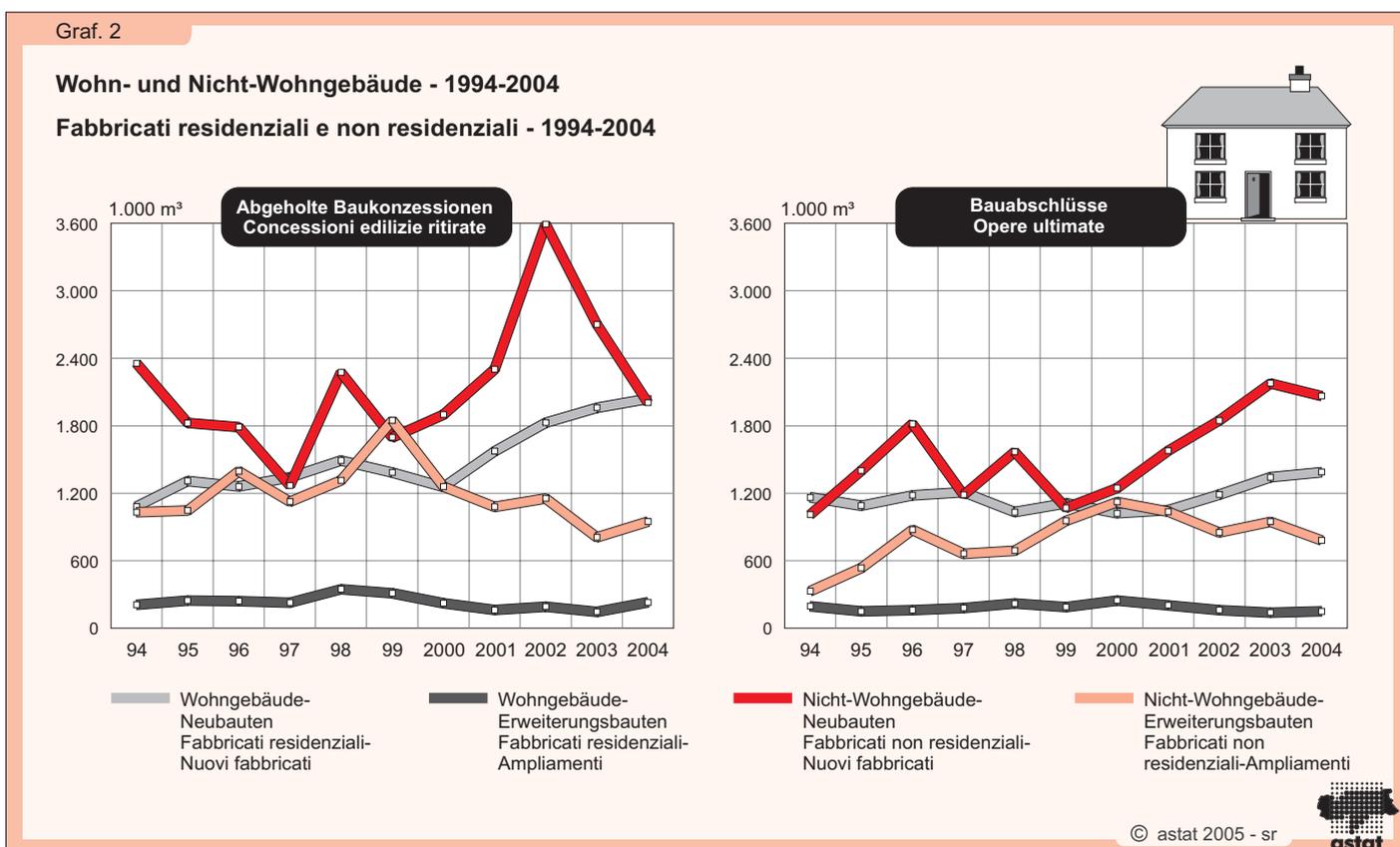
Bauabschlüsse nach Art des Bauwerks und Bezirksgemeinschaften - 2004

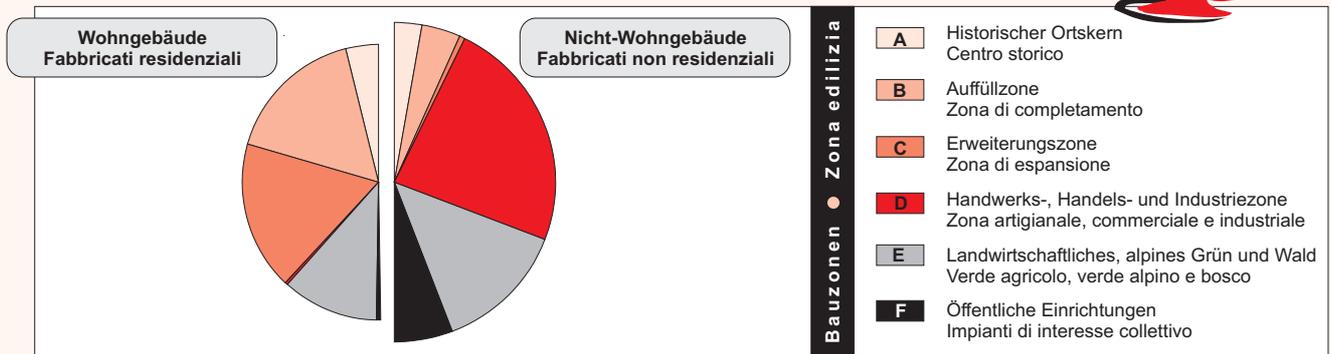
Opere ultimate per natura dell'opera e comunità comprensoriale - 2004

BEZIRKS-GEMEINSCHAFTEN	Wohngebäude Fabbricati residenziali				Nicht-Wohngebäude Fabbricati non residenziali				COMUNITÀ COMPENSORIALI
	Neubauten Nuovi fabbricati		Erweiterungsbauten Ampliamenti		Neubauten Nuovi fabbricati		Erweiterungsbauten Ampliamenti		
	Anzahl Numero	Kubatur Volume (m³)	Anzahl Numero	Kubatur Volume (m³)	Anzahl Numero	Kubatur Volume (m³)	Anzahl Numero	Kubatur Volume (m³)	
Vinschgau	87	92.464	35	10.925	41	182.141	42	202.354	Val Venosta
Burggrafenamt	109	266.523	70	30.508	56	282.159	82	149.767	Burggraviato
Überetsch-Südt. Unterland	76	182.067	41	19.507	55	214.881	49	78.947	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	11	109.368	13	18.600	13	482.294	6	24.306	Bolzano
Salten-Schlern	122	188.080	57	21.145	62	178.693	42	96.192	Salto-Sciliar
Eisacktal	75	190.768	44	15.416	34	221.108	24	34.274	Valle Isarco
Wipptal	46	65.411	23	8.707	22	99.353	20	23.688	Alta Valle Isarco
Pustertal	169	293.205	78	25.194	91	403.270	121	172.329	Val Pusteria
Insgesamt	695	1.387.886	361	150.002	374	2.063.899	386	781.857	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT



Wohn- und Nicht-Wohngebäude nach Bauzonen - 2004Abgeholte Baukonzessionen (m³)**Fabbricati residenziali e non residenziali per zona edilizia - 2004**Concessioni edilizie ritirate (m³)

© astat 2005 - sr



Auch im Jahr 2004 wurden in den **Erweiterungszonen** die Baukonzessionen fast ausschließlich für Wohngebäude ausgestellt (95,8%), wobei eine Abnahme von 10,0% gegenüber dem Vorjahr verzeichnet wurde. Die Baukonzessionen für **Handwerks-, Handels- und Industriezonen** sowie für **öffentliche Einrichtungen** betrafen hingegen größtenteils Nicht-Wohngebäude (99,4% bzw. 97,4%).

Die ausgestellten Baukonzessionen in den **historischen Ortskernen** waren gleichmäßig auf die Wohn- (52,0%) und Nicht-Wohngebäude (48,0%) verteilt.

Ein Blick auf die **Auffüllzonen** zeigt, dass im Jahr 2004 die Baukonzessionen hauptsächlich für Wohngebäude (76,4%) ausgestellt wurden. Im landwirtschaftlichen Grün wurden die Baukonzessionen hingegen vorwiegend für Nicht-Wohngebäude (60,1%) erlassen. Gegenüber 2003 entspricht dies einer Volumensteigerung von 3,3%.

Zunahme der abgeholten Baukonzessionen für Wohnungen in Wohngebäuden

Im Laufe des Jahres 2004 wurden Baukonzessionen für 4.266 Wohnungen in Wohngebäuden abgeholt. Das sind 10,1% mehr als im Vorjahr. Mit 1.723 ausgestellten Baukonzessionen sind die Wohnungen mit einer Nettowohnfläche zwischen 46 und 75 m² immer noch die beliebtesten. Es folgen die Wohnungen mit bis zu 45 m² (789 Konzessionen) und jene mit 96 bis 110 m² (748 Konzessionen). Die Nettowohnfläche der abgeholten Baukonzessionen betrug 326.867 m², was einem Zuwachs von 8,0% gegenüber 2003 entspricht. Die mittlere Nettowohnfläche je Wohnung sank jedoch auf 76,6 m² (-1,9%).

Anche nel 2004 per le **zone di espansione** sono state rilasciate concessioni edilizie quasi esclusivamente a favore di fabbricati residenziali (95,8%), registrando tuttavia una diminuzione del 10,0% rispetto all'anno precedente. Al contrario, le concessioni inerenti alle **zone artigianali, commerciali ed industriali** e le **zone di interesse collettivo** hanno riguardato quasi esclusivamente l'ambito non residenziale (rispettivamente 99,4% e 97,4%).

Le concessioni edilizie rilasciate per i **centri storici** sono state ripartite in modo uniforme tra fabbricati residenziali (52,0%) e non residenziali (48,0%).

Con riferimento alle **zone di completamento**, nel 2004 le concessioni edilizie hanno riguardato principalmente i fabbricati residenziali (76,4%). Nelle **zone di verde agricolo**, al contrario, sono state rilasciate concessioni edilizie primariamente per fabbricati non residenziali (60,1%); rispetto al 2003, la loro cubatura è aumentata del 3,3%.

Aumento delle concessioni edilizie ritirate per abitazioni in fabbricati residenziali

Nel corso del 2004 sono state ritirate concessioni edilizie per 4.266 abitazioni in fabbricati residenziali, segnalando un aumento del 10,1% rispetto al 2003. Con 1.723 concessioni edilizie rilasciate, le abitazioni con una superficie utile abitabile compresa fra 46 e 75 m² risultano essere le più richieste, seguite dalle abitazioni fino a 45 m² (789 concessioni) e da quelle da 96 a 110 m² (748 concessioni). La superficie utile abitabile delle concessioni edilizie ritirate ammonta a 326.867 m², rilevando un incremento pari all' 8,0% rispetto all'anno precedente, mentre la superficie media per abitazione si è ridotta a 76,6 m² (-1,9%).

Tab. 3

Abgeholte Baukonzessionen für Wohnungen in Wohngebäuden nach Nettowohnfläche - 2000-2004**Concessioni edilizie ritirate per abitazioni in fabbricati residenziali per superficie utile abitabile - 2000-2004**

JAHRE ANNI	Wohnungen mit einer Nettowohnfläche von ... bis ... Abitazioni con superficie utile abitabile da ... a ...											Nettowohnfläche (m ²) Sup. utile abitabile (m ²)		
	bis 45 m ² fino 45 m ²		46 - 75 m ²		76 - 95 m ²		96 - 110 m ²		über 110 m ² oltre 110 m ²		Insgesamt Totale		Insgesamt Totale	Mittel je Wohnung media per abitazione
	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%	N	%		
2000	474	17,9	816	30,8	424	16	666	25,2	267	10,1	2.647	100,0	215.666	81,5
2001	496	15,4	1.204	37,4	566	17,6	658	20,4	297	9,2	3.221	100,0	255.685	79,4
2002	549	16,1	1.144	33,6	479	14,1	768	22,6	460	13,5	3.400	100,0	280.620	82,5
2003	597	15,4	1.458	37,6	756	19,5	712	18,4	351	9,1	3.874	100,0	302.722	78,1
2004	789	18,5	1.723	40,4	613	14,4	748	17,5	393	9,2	4.266	100,0	326.867	76,6

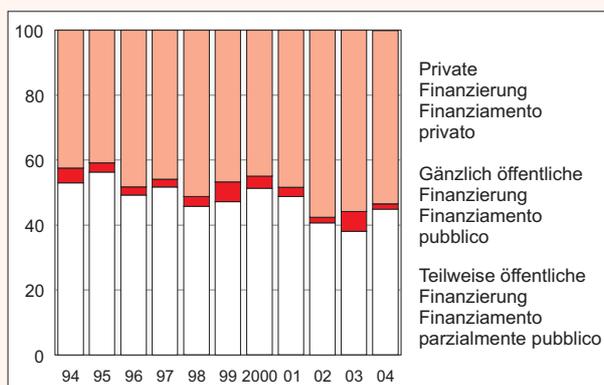
Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Von den abgeholten Baukonzessionen für Wohn- und Nicht-Wohngebäude wurden 44,9% der Wohnungen (2.049) teilweise von der öffentlichen Verwaltung finanziert, 6,9 Prozentpunkte mehr als im Vorjahr. Die Anzahl der noch zu bauenden Wohnungen, welche ohne öffentliche Beiträge finanziert werden, liegt bei 2.437 (53,4%). Die übrigen 1,6% (75 Wohnungen) wurden gänzlich von der öffentlichen Hand finanziert.

Delle concessioni edilizie ritirate per abitazioni in fabbricati residenziali e non, il 44,9% delle abitazioni (2.049) è stato parzialmente finanziato dalla pubblica amministrazione registrando, rispetto al 2003, un aumento di 6,9 punti percentuali. Le abitazioni da costruirsi senza ricorrere a contributi pubblici sono state 2.437 (53,4%). Per il restante 1,6% (75 unità), l'onere finanziario è risultato a totale carico dell'amministrazione pubblica.

Graf. 4

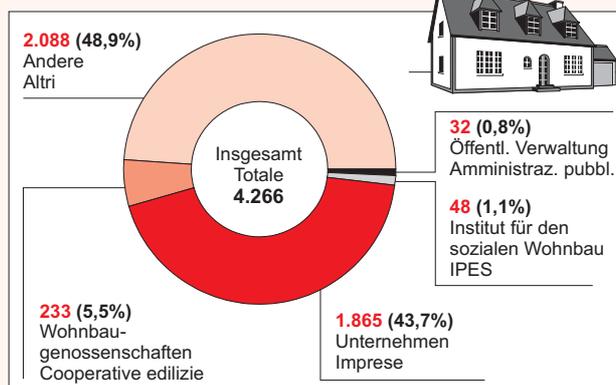
Wohnungen nach Finanzierungsart - 1994-2004
Wohn- und Nicht-Wohngebäude (a)**Abitazioni per tipo di finanziamento - 1994-2004**
Fabbricati residenziali e non residenziali (a)

(a) Abgeholte Baukonzessionen ◦ Concessioni edilizie ritirate

© astat 2005 - sr



Graf. 5

Wohnungen in Wohngebäuden nach Antragsteller - 2004
Neu- und Erweiterungsbauten (a)**Abitazioni in fabbricati residenziali per concessionario - 2004**
◦ Nuovi fabbricati ed ampliamenti (a)

(a) Abgeholte Baukonzessionen ◦ Concessioni edilizie ritirate

© astat 2005 - sr

**Kubaturabnahme bei den abgeholten Baukonzessionen für Nicht-Wohngebäude**

Die Kubatur der abgeholten Baukonzessionen für Nicht-Wohngebäude sank im Vergleich zum Vorjahr um 15,8% und belief sich auf 2.953.551 m³. Jene der fertig gestellten Nicht-Wohngebäude verringerte sich ebenfalls (-8,9%). Sie betrug 2.845.756 m³.

Il volume delle concessioni edilizie ritirate per fabbricati non residenziali diminuisce

Il volume delle concessioni edilizie ritirate per fabbricati non residenziali si è ridotto del 15,8% rispetto all'anno precedente attestandosi a 2.953.551 m³. Anche il volume dei fabbricati non residenziali ultimati ha subito una diminuzione (-8,9%), attestandosi a 2.845.756 m³.

Bei den abgeholten Baukonzessionen für Nicht-Wohngebäude gab es in fast allen Bereichen eine Kubaturabnahme. Vor allem der Bereich *Industrie und Handwerk* erlitt mit einer Kubatur von 739.858 m³ einen Rückgang von 43,2%. Einzig im Bereich *Dienstleistungen* wurde eine Zunahme von 18,1% gegenüber 2003 verzeichnet.

In merito alle concessioni edilizie ritirate per fabbricati non residenziali, vi è una contrazione diffusa in quasi tutti i settori: in particolare, il settore *industria e artigianato* ha visto una flessione del 43,2%, con un volume di 739.858 m³. In controtendenza solo il settore *servizi*, con un incremento del 18,1% rispetto al 2003.

Tab. 4

Nicht-Wohngebäude nach Zweckbestimmungen und Bezirksgemeinschaften - 2004
Fabbricati non residenziali per destinazione d'uso e comunità comprensoriale - 2004

BEZIRKS- GEMEINSCHAFTEN	Landwirtschaft		Industrie und Handwerk		Dienst- leistungen (a)		Andere Zweck- bestimmungen (b)		Insgesamt		COMUNITÀ COMPRESORIALI
	Agricoltura		Industria e artigianato		Servizi (a)		Altre destinazioni (b)		Totale		
	N	m ³	N	m ³	N	m ³	N	m ³	N	m ³	
Abgeholte Baukonzessionen / Concessioni edilizie ritirate											
Vinschgau	41	41.904	12	48.453	24	114.365	19	32.694	96	237.416	Val Venosta
Burggrafenamt	62	75.635	32	96.473	73	188.089	13	59.088	180	419.285	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	33	30.385	17	188.041	36	378.295	15	22.273	101	618.994	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	5	1.775	4	40.570	6	221.021	6	36.703	21	300.069	Bolzano
Salten-Schlern	42	48.814	20	74.954	58	132.095	17	63.038	137	318.901	Salto-Sciliar
Eisacktal	59	85.472	22	134.441	30	63.821	17	45.253	128	328.987	Valle Isarco
Wipptal	31	44.249	8	34.748	17	47.874	5	54.196	61	181.067	Alta Valle Isarco
Pustertal	125	153.482	39	122.178	76	134.503	33	138.669	273	548.832	Val Pusteria
Insgesamt	398	481.716	154	739.858	320	1.280.063	125	451.914	997	2.953.551	Totale
Bauabschlüsse / Opere ultimate											
Vinschgau	29	28.689	18	173.614	29	135.677	7	46.515	83	384.495	Val Venosta
Burggrafenamt	51	41.950	19	93.344	59	287.112	9	9.520	138	431.926	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	37	28.124	29	169.412	27	77.837	11	18.455	104	293.828	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	2	6.840	4	165.537	7	320.242	6	13.981	19	506.600	Bolzano
Salten-Schlern	35	30.951	21	112.397	40	117.395	8	14.142	104	274.885	Salto-Sciliar
Eisacktal	18	73.931	22	131.288	14	43.161	4	7.002	58	255.382	Valle Isarco
Wipptal	19	17.729	11	94.587	10	10.557	2	168	42	123.041	Alta Valle Isarco
Pustertal	85	86.745	49	300.281	63	94.495	15	94.078	212	575.599	Val Pusteria
Insgesamt	276	314.959	173	1.240.460	249	1.086.476	62	203.861	760	2.845.756	Totale

(a) Beinhalten Handel, Gastgewerbe, Verkehr und Nachrichtenübermittlung sowie Kredit und Versicherungen
 Comprendono commercio, esercizi alberghieri, trasporti e comunicazioni nonché credito ed assicurazioni

(b) Beinhalten Unterhaltung und Sport, Kultstätten, Krankenhäuser oder andere sanitäre Einrichtungen, Schulen oder Lehranstalten, öffentliche Gebäude u. andere Tätigkeiten
 Comprendono spettacolo e sport, culto, ospedale o altro servizio sanitario, scuola o istituto d'istruzione, edificio pubblico e altra attività

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

2. Wiedergewinnungsarbeiten: leichter Rückgang gegenüber 2003

Im Jahr 2004 wurden insgesamt 1.900 Wiedergewinnungen gezählt, was einer Abnahme von 0,9% gegenüber dem Vorjahr entspricht. Für 1.025 Arbeiten wurde eine Baukonzession vergeben, für die restlichen 875 genügte eine Beteuerung.

In fast allen Bezirksgemeinschaften waren Wiedergewinnungsarbeiten bei den zwischen 1946 und 1971 errichteten bzw. bei wieder aufgebauten Gebäuden am häufigsten (37,1%).

Vor allem in der Landeshauptstadt wiesen die zwischen 1946 und 1971 erbauten oder wieder errichteten Gebäude mit 49,0% den höchsten Anteil auf. Es folgt die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland mit 35,5% der Gesamtheit.

2. Recupero edilizi: lieve diminuzione rispetto al 2003

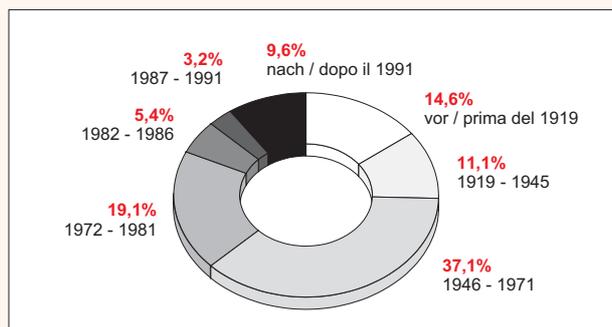
Nel 2004 sono stati segnalati complessivamente 1.900 recuperi edilizi, con una diminuzione dello 0,9% rispetto all'anno precedente. Per 1.025 opere è stata rilasciata una concessione, mentre per le restanti 875 è stata sufficiente un'asseverazione.

Quasi in tutte le comunità comprensoriali i recuperi edilizi hanno riguardato prevalentemente fabbricati costruiti o ricostruiti fra il 1946 ed il 1971 (37,1%).

Soprattutto nel capoluogo i recuperi edilizi sui fabbricati costruiti o ricostruiti nell'intervallo temporale 1946-1971 hanno rappresentato la componente più numerosa con il 49,0% sul totale, seguiti dalla comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina con il 35,5%.

Graf. 6

Wiedergewinnungsarbeiten nach Zeitraum, in dem das Gebäude errichtet bzw. wiederaufgebaut wurde - 2004
Recuperi edilizi per periodo nel quale è stato costruito o ricostruito il fabbricato - 2004

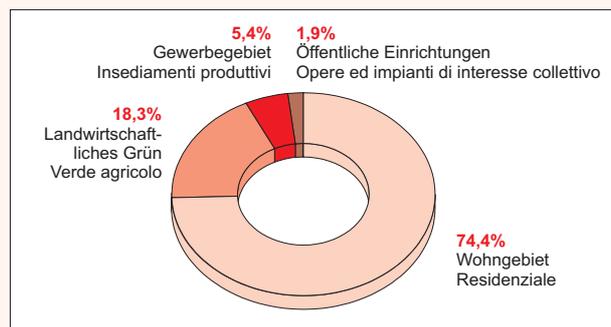


© astat 2005 - sr



Graf. 7

Wiedergewinnungsarbeiten nach Bauzonen - 2004
Recuperi edilizi per zona edilizia - 2004



© astat 2005 - sr



Die Bauzonen mit den häufigsten Wiedergewinnungsarbeiten waren die *Wohngebiete* (1.414 Arbeiten) und das *landwirtschaftliche Grün* (347 Arbeiten). Wie auch im Jahr 2003 wies die Bezirksgemeinschaft Bozen mit 88,3% der Arbeiten in den Wohngebieten den höchsten Anteil auf. Im landwirtschaftlichen Grün hatte die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern den Hauptanteil (38,5%).

I settori con il maggior numero di recuperi edilizi sono risultati quello *residenziale* con 1.414 opere, seguito da quello del *verde agricolo* con 347 opere. Come nel 2003, la comunità comprensoriale di Bolzano, con l'88,3%, ha registrato la percentuale più alta di recuperi edilizi nel settore residenziale, mentre nell'ambito del verde agricolo il primato spetta alla comunità comprensoriale Salto-Sciliar con 38,5%.

Die Wiedergewinnungsarbeiten betrafen hauptsächlich die Wandbekleidung (71,2%), die Böden (70,6%) und die Aufteilung der internen Flächen (68,9%).

Gli interventi di recupero più frequenti hanno riguardato i rivestimenti (71,2%), i pavimenti (70,6%) e la ripartizione degli spazi interni (68,9%).

Tab. 5

Wiedergewinnungsarbeiten nach Art der durchgeführten Arbeiten an den Liegenschaftseinheiten und Bezirksgemeinschaften - 2000-2004

Recuperi edilizi per tipo d'interventi eseguiti sulle unità immobiliari e comunità comprensoriale - 2000-2004

JAHRE	Aufteilung der internen Flächen	Wandbekleidungen	Böden	Hygienisch-sanitäre Anlagen	Heizungsanlage	Andere Anlagen	Fenster und Türen	Zimmermannsarbeiten	Fassadenänderungen	Insgesamt	davon Änderung Zweckbestimm.	ANNI
BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN	Ripartizione spazi int.	Rivestimenti	Pavimenti	Impianti igienico-sanitari	Impianto di riscaldamento	Altri impianti	Infissi e porte	Lavori di carpenteria	Variazioni di facciata	Totale	di cui variazione d'uso	COMUNITÀ COMPRESORIALI
2000	1.498	1.575	1.540	1.361	1.249	1.378	1.473	543	577	2.196	326	2000
2001	1.339	1.432	1.433	1.254	1.050	1.267	1.397	494	492	1.948	295	2001
2002	1.324	1.400	1.382	1.235	1.004	1.241	1.358	457	470	1.855	327	2002
2003	1.342	1.425	1.404	1.216	1.008	1.264	1.372	540	503	1.918	357	2003
2004	1.309	1.352	1.342	1.175	937	1.200	1.296	435	467	1.900	346	2004

Nach Bezirksgemeinschaften - 2004 / Per comunità comprensoriale - 2004

Vinschgau	77	98	99	77	94	80	110	54	67	158	33	Val Venosta
Burggrafenamt	218	204	209	176	111	168	193	51	45	289	60	Burggraviato
Überetsch-Südt. Unt.	259	257	268	242	218	246	260	142	143	341	114	Oltradige-Bassa A.
Bozen	504	521	499	453	326	480	468	48	60	737	42	Bolzano
Salten-Schlern	41	41	40	33	31	31	44	19	27	52	12	Salto-Sciliar
Eisacktal	57	59	58	50	41	53	59	32	30	73	27	Valle Isarco
Wipptal	23	32	30	28	24	30	30	13	19	45	10	Alta Valle Isarco
Pustertal	130	140	139	116	92	112	132	76	76	205	48	Val Pusteria
Insgesamt	1.309	1.352	1.342	1.175	937	1.200	1.296	435	467	1.900	346	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Im Durchschnitt waren auf Landesebene 18,2% der Wiedergewinnungsarbeiten mit der Änderung der Zweckbestimmung verbunden. Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal wies mit 37,0% den höchsten Anteil an Änderungen der Zweckbestimmung auf und Bozen mit 5,7% die wenigsten.

In media, il 18,2% dei recuperi edilizi effettuati sul territorio provinciale ha riguardato una variazione della destinazione d'uso. La comunità comprensoriale caratterizzata dalla percentuale più elevata di questo tipo di modifiche è stata la Valle Isarco con il 37,0%, quella meno soggetta Bolzano con il 5,7%.

Fläche der Wohnungen gestiegen

Die Wiedergewinnungsarbeiten mit Baukonzession betrafen insgesamt eine Nettogröße von 290.456 m², was einem Zuwachs von 9,9% gegenüber dem Vorjahr entspricht. Davon entfällt nach den Bauarbeiten der Großteil auf die *Wohnungen* (37,7% bzw. 109.429 m²), gefolgt vom *Gastgewerbe* (10,7% bzw. 31.183 m²) und mit geringem Abstand der *Landwirtschaft* (10,5% bzw. 30.363 m²).

Betrachtet man die Zweckbestimmung der Gebäude vor und nach den Bauarbeiten, so ist ersichtlich, dass die Nettogröße der *Wohnungen* bedeutend zunahm, von 89.114 m² auf 109.429 m². Die Fläche für Lagerräume und Keller sank dagegen von 29.066 m² auf 15.931 m². Auch im Bereich *Produzierendes Gewerbe* und *Landwirtschaft* ging die Nettogröße stark zurück (-2.027 m² bzw. -1.119 m²).

561 Antragsteller (29,5%) suchten um einen Sanierungsbeitrag bei der Landesverwaltung an, 1.178 (62,0%) reichten kein Beitragsgesuch ein, die restlichen 161 waren öffentliche Körperschaften (8,5%).

È aumentata la superficie per abitazioni

I recuperi edilizi con concessione edilizia hanno raggiunto una superficie complessiva netta di 290.456 m², con un aumento del 9,9% rispetto all'anno precedente. Dopo gli interventi di recupero, la destinazione prevalente è quella per le *abitazioni* (37,7% con 109.429 m²), seguita dagli *alberghi e pubblici esercizi* (10,7% con 31.183 m²). e a breve distanza dalla *agricoltura* (10,5% con 30.363 m²).

Considerando la destinazione d'uso del fabbricato prima e dopo gli interventi di recupero, risulta rilevante l'incremento registrato nel settore *abitazioni*, dove la superficie utile abitabile è passata da 89.114 m² a 109.429 m². È invece notevolmente diminuita la superficie destinata a *depositi e cantine*, passando da 29.066 m² a 15.931 m². Anche la superficie dei settori *industria* (-2.027 m²) e *agricoltura* (-1.119 m²) si è ridotta significativamente.

Per 561 opere di ristrutturazione (29,5%) è stato chiesto un contributo all'Amministrazione provinciale, per 1.178 (62,0%) non è stata fatta alcuna richiesta di contributo, mentre per 161 opere (8,5%) il soggetto interessato era un ente pubblico.

Igor Bianco

Tab. 6

Wiedergewinnungsarbeiten mit Baukonzession nach Verteilung der Nettogröße vor und nach den Bauarbeiten und nach Zweckbestimmung des Gebäudes - 2004

Recuperi edilizi con concessione edilizia per suddivisione della superficie utile abitabile prima e dopo l'intervento e per destinazione del fabbricato - 2004

ZWECKBESTIMMUNG	Vor den Bauarbeiten Prima dell'intervento			Nach den Bauarbeiten Dopo l'intervento			DESTINAZIONE D'USO
	N	m ²	%	N	m ²	%	
Wohngebäude: Wohnungen	561	89.114	31,3	622	109.429	37,7	Residenziale: abitazioni
Wohngebäude: Garagen	113	6.729	2,4	112	7.494	2,6	Residenziale: autorimesse
Wohngebäude: Lagerräume und Keller	313	29.066	10,2	244	15.931	5,5	Residenziale: depositi e cantine
Landwirtschaft	76	31.482	11,1	71	30.363	10,5	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	42	27.670	9,7	32	25.643	8,8	Industria
Baugewerbe	4	8.679	3	3	8.650	3	Costruzioni
Handel	82	18.728	6,6	76	19.273	6,6	Commercio
Gastgewerbe	66	31.679	11,1	67	31.183	10,7	Alberghi e pubblici esercizi
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	2	420	0,1	2	420	0,1	Trasporti e comunicazioni
Kreditwesen und Versicherung	7	5.478	1,9	7	6.015	2,1	Credito ed assicurazioni
Sonstige private Dienstleistungen	42	12.144	4,3	46	12.069	4,2	Altri servizi dest. alla vendita
Öffentliche Verwaltung und Organisationen ohne Erwerbszweck	29	23.557	8,3	29	23.986	8,3	Amministr. pubblica ed istituzioni senza scopo di lucro
Insgesamt	1.337	284.746	100	1.311	290.456	100,0	Totale

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT